

**„Lerne Vernunft!“
Jüdische Erziehungsprogramme
zwischen Tradition und Modernisierung
Quellentexte aus der Zeit der Haskala, 1760-1811**

Herausgegeben von
Uta Lohmann und Ingrid Lohmann

unter Mitarbeit von
Peter Dietrich



Waxmann Münster / New York
München / Berlin

Inhalt

<i>Vorwort der Herausgeberinnen</i>	9
Ingrid Lohmann: <i>Einleitung</i>	11

I TORA UND VERNUNFT, TALMUD UND WISSENSCHAFTEN

Mordechai Gumpel Schnaber: <i>Abhandlung von der Tora</i> 1771 Mordechai Gumpel Schnaber, <i>Maamar ha-tora we-ha-<u>h</u>ochma</i> , London 1771, Einleitung.....	23
Hartwig Wessely: <i>Wein des Libanon</i> 1775 Naphtali Herz Wessely, <i>Masechet avot 'im perush j'en levanon</i> , Berlin 1775, Einleitung.....	44
Isaak Satanow: <i>Worte der Einsicht</i> 1784 Isaac Moses Satanow, <i>Imrej bina</i> , Berlin o.J., Einleitung	57
David Friedländer, <i>Über den besten Gebrauch der heiligen Schrift</i> 1788 David Friedländer, <i>Über den besten Gebrauch der H. Schrift in pädagogischer Rücksicht</i> , Berlin 1788	61
Jacob Süsskind Stern: <i>Im Widerspruch mit den Talmudisten?</i> 1810 J.S. Sterne, <i>Ist es wahr, daß die heutige Erziehungs- und Unterrichtsart der Israelitischen Jugend, im Widerspruche mit den Vorschriften der Talmudisten steht?</i> in: <i>Sulamith</i> III/1 (1810).....	82

II RELIGIÖS-ETHISCHE ERZIEHUNG ZU MORAL UND SITTLICHKEIT

Isaak Satanow: <i>Buch der Ethik</i> 1784 Isaac Moses Satanow, <i>Sefer ha-midot</i> , Berlin 1784, Einleitung.....	87
Simon Höchheimer: <i>Unterweisung zum Unterricht der Knaben</i> ca. 1785 Simon Höchheimer, <i>Torat <u>h</u>inuch, oder Unterweisung zum Unterricht der Jugend und Vervollkommenen des Menschen</i> (um 1785), Fürth 1821, Einleitung	93
Hartwig Wessely: <i>Buch der Ethik</i> 1786 Naphtali Herz Wessely, <i>Sefer ha-midot</i> , Berlin 1786, Einleitung	101
Michael Heß: <i>Unterricht in Moral und Religion</i> 1808 Michael J. Hess, <i>Einige Worte über den Unterricht in der Moral und Religion, besonders in Hinsicht auf das Jüdische Philantropin</i> (Schulprogramm 1808), in: <i>Sulamith</i> II/2 (1809)	107
Peter Beer: <i>Der Glaube Israels</i> 1809 Peter Beer, <i>Dat Jisrael</i> , Prag 1809, Einleitung.....	116

III BILDUNG IN LITERARISCHEN DIALOGEN UND BRIEFEN

Elia Morpurgo: <i>Worte der Weisheit und Moral</i> 1785/86 Elia Morpurgo, <i>Divrej <u>h</u>ochma we-musar</i> , in: <i>Ha-Measef</i> III (1785/86).....	129
Mendel Bresslau: <i>Kindheit und Jugend</i> 1786 Menachem Mendel Breslauer, <i>Jaldut u-<u>v</u>harut o netivot ha-<u>h</u>inuch we-ha-musar</i> , Berlin 1786, Einleitung.....	151
Isaak Euchel: <i>Die Briefe des Meschullam ben Uria aus Eschtemoa</i> 1790 Isaac Abraham Euchel, <i>Igerot Meshulam ben Urija ha-Eshtemo'i</i> , in: <i>Ha-Measef</i> VI (1789/90).....	159

IV BILDUNG DURCH SCHREIB- UND SPRACHERWERB

Jehuda Leib Minden: <i>Buch der Wörter Gottes</i> 1760 Juda Leib ben Joel Minden, <i>Sefer Milim Le-Eloah</i> , Berlin 1760, Einleitung	181
Josef Maarsen: <i>Erziehe den Knaben</i> 1764 Josef Maarsen, <i>Hanoach la-na'ar</i> , Amsterdam 1764, Einleitung	185
Isaak Satanow: <i>Eine Sprache</i> 1783 Isaac Moses Satanow, <i>Safa ehat</i> (<i>Sefer ha-shorashim, Sefer ha-gedarim II</i>), Berlin 1783, Einleitung.....	188
Mordechai Gumpel Schnaber: <i>Ein Brief an die Gesellschaft der hebräischen Literaturfreunde</i> 1783 Mordechai Gumpel Schnaber, <i>Michtav le-h'dl''a</i> , in: <i>Ha-Measef I</i> (1783/84)	192
Isaak Satanow: <i>Sprache der Wahrheit</i> 1787 Isaac Moses Satanow, <i>Sefat emet</i> (<i>Sefer ha-shorashim I</i>), Berlin 1787, Einleitung.....	197
Isaak Satanow: <i>Einige Worte</i> 1787 Isaac Moses Satanow, <i>Devarim ahadim</i> (<i>Sefer ha-shorashim II</i>), Berlin 1787, Einleitung.....	202
Joel Löwe: <i>Säulen der Sprache</i> 1794 Joel Brill Löwe, <i>'Amudej ha-lashon</i> , Berlin 1794, Einleitung.....	206
Jehuda Ben-Seev: <i>Hebräische Sprachlehre</i> 1796 Jehuda Leib Ben-Seev, <i>Talmud leshon 'ivri</i> , Breslau 1796, Einleitung	211
Moses Levi: <i>Gründliche Anweisung für die Jugend</i> 1799 Moses Levi, <i>Sefer jesod hinuch ne'arim</i> , Leipzig 1799	220
Schalom Kohen: <i>Hebräische Sprachlehre</i> 1802 Salomon Jacob Cohen, <i>Torat lashon 'ivrit qezara we-baer hetev</i> , Berlin 1802, Einleitung.....	228

V JÜDISCHE ERZIEHUNGSTHEORIE UNTER PHILANTHROPISTISCHEM EINFLUß

Anonym: <i>Buch der Kindererziehung</i> 1771 <i>Sefer gidul banim</i> , London 1771.....	233
Simon Baras: <i>Zur Notwendigkeit einer ordentlichen Erziehung der Knaben</i> 1784-1788 Simon ben R. Secharja, <i>Igeret le-h'dl''a</i> , in: <i>Ha-Measef I</i> (1784) - IV (1788)	247
Josel Rochnowe: <i>Zur Knabenerziehung</i> 1789 Josel Rochnowe, <i>Hinuch ne'arim</i> , in: <i>Ha-Measef V</i> (1789)	266
Moritz Löwe Schlesinger: <i>Verbesserung der Erziehungs-Methode</i> 1800 Moritz Löwe Schlesinger, <i>Ueber Verbesserung der Erziehungs-Methode bey der jüdischen Jugend</i> , Breslau, Hirschberg und Lissa in Südpreußen 1800	274
David Fränkel, <i>Einige beherzigungswerthe Erinnerungen</i> 1806 David Fränkel, <i>Einige beherzigungswerthe Erinnerungen</i> , in: <i>Sulamith I/1</i> (1806)	305
David Caro: <i>Kindererziehung</i> 1810-1811 David Caro, <i>Gidul banim</i> , in: <i>Ha-Measef IX-X</i> (1810-1811).....	309

VI TRADITIONSKRITIK UND AUFKLÄRERISCHE BILDUNGSPOLITIK

Herz Homberg: <i>Sendschreiben an die Hirten</i> 1788 Herz Homberg, <i>Igeret el roej se pesura Jisrael</i> , in: <i>Ha-Measef IV</i> (1788).....	351
Aaron Wolfssohn: <i>Jeschurun</i> 1804 Aron Wolfsohn, <i>Jeschurun, oder unparteyische Beleuchtung der dem Judenthume neuerdings gemachten Vorwürfe</i> , Breslau 1804, 10. Brief.....	358

Moses Lemans: <i>Schreiben der Gesellschaft für Knabenerziehung in Amsterdam</i> 1809 Moses Lemans, <i>Michtav hevrat hanoch la-na'ar</i> , in: <i>Ha-Measef</i> VIII (1809).....	364
Hirsch Somerhausen: <i>Erstlingsfrüchte der Erziehung</i> 1809 Hirsch Somerhausen, <i>Bikurej hinuch</i> , in: <i>Ha-Measef</i> VIII (1809)	366
M. Lilienfeld: <i>Patriotische Gedanken eines Israeliten</i> 1810 J.M. Lilienfeld, <i>Patriotische Gedanken eines Israeliten über jüdische Religion, Sitten und Erziehung</i> , Frankfurt am Main 1812 [verfaßt 1810].....	369
Anonym: <i>Anrede eines Israeliten an seine Mitbrüder in Preßburg</i> 1811 <i>Anrede eines Israeliten an seine Mitbrüder in Preßburg, um sie zur Verbesserung der Schulanstalten aufzumuntern</i> , in: <i>Sulamith</i> III/2 (1811).....	408

VII SCHULREDEN

Moses Wiener: <i>Rede an die versammelte Jüdische Jugend</i> 1782 Moses Wiener, <i>Rede an die versammelte Jüdische Jugend, und an die Vorsteher der Prager Judengemeinde</i> (Amtsantrittsrede, gehalten am 10. Dezember), Prag 1782	413
Pincas Kollin: <i>Deutscher Schulunterricht für die jüdische Jugend</i> 1782 Pincas Kollin, <i>Rede an die versammelte Prager Judengemeinde bey Eröffnung des deutschen Schulunterrichtes für die jüdische Jugend</i> (gehalten am 2. Mai), Prag 1782	415
Joel Löwe: <i>In einem von der Vernunft zu bestimmenden Ebenmaße</i> 1791 <i>Rede, gehalten von Joel Löwe, Oberlehrer und Inspector der Wilhelms-Schule, und Mitglied des Direktions-Collegii</i> , Breslau 1791.....	428
Gotthold Salomon: <i>Die Erziehung des werdenden Menschen</i> 1808 Gotthold Salomon, <i>Rede</i> (gehalten am 1. Dezember anlässlich des öffentlichen Examens in der jüdischen Haupt- und Freischule zu Dessau), in: <i>Sulamith</i> II/2 (1809)	432
Gotthold Salomon: <i>Über die Wichtigkeit der häuslichen Erziehung</i> 1810 Gotthold Salomon, <i>Ueber die Wichtigkeit der häuslichen Erziehung und deren Einfluß auf den Schulunterricht</i> (Rede, gehalten am 13. April anlässlich des öffentlichen Examens in der israelitischen Haupt- und Freischule zu Dessau), in: <i>Sulamith</i> III/1 (1810)	437
Peter Beer, <i>Über Unterricht und Erziehung zur Moral</i> 1811 Peter Beer, [<i>Über Unterricht und Erziehung zur Moral</i> . Antrittsrede an die Prager Jugend, gehalten am 16. Juli 1811], in: <i>Sulamith</i> III/2 (1811)	444

VIII EINLEITUNGEN ZU LEHRBÜCHERN

1. Religions- und Geschichtslehrbücher

Wolf Abraham Nathan: <i>Jüdische Religionsstütze</i> 1782 Wolf Abraham Nathan, <i>Jüdische Religionsstütze, oder Grundsätze der Jüdischen Religion aus den heiligen Büchern, Talmud und den vorzüglichen Rabbinen</i> , Dessau 1782, Einleitung	451
Peter Beer: <i>Geschichte der Israeliten</i> 1796 Peter Beer, <i>Toldot Jisrael</i> , Prag 1796, Einleitung	455
Salomon Lax: <i>Elementarunterricht in der Religion</i> 1807 Salomon Lax, <i>Elementarunterricht in der Religion</i> , Leipzig 1807, Einleitung.....	461

Herz Homberg: <i>Schöne Worte</i> 1808	
Herz Homberg, <i>Imrej shefer</i> , Wien 1808, Einleitung.....	465
Peter Beer: <i>Geschichte der Juden</i> 1808	
Peter Beer, <i>Geschichte der Juden</i> , Wien 1808, Einleitung.....	469
2. Naturwissenschaftliche Abhandlungen	
Abraham Menz: <i>Der Studien Anfang</i> 1775	
Abraham Josef Menz, <i>Reshit limudim</i> , Berlin 1775, Einleitung.....	478
Baruch Lindau: <i>Der Studien Anfang</i> 1788	
Baruch Lindau, <i>Sefer reshit limudim</i> , Berlin 1788, Einleitung.....	482
David Friesenhausen, <i>Algebra</i> 1796	
David Friesenhausen, <i>Kelil ha-heshbon</i> , Berlin 1796, Einleitung	487
Meyer Elkan Fürth: <i>Anfangsgründe der Algebra</i> 1806	
Meyer Elkan Fürth, <i>Anfangsgründe der Algebra zum Nutzen der Jugend</i> , Leipzig 1806, Einleitung.....	495
3. Lesebücher und Fabelsammlungen	
Aaron Wolfssohn: <i>Abtalion</i> 1790	
Aron Wolfsohn, <i>Avtaljon we-hu mavo ha-limud</i> , Berlin 1790, Einleitung.....	498
Schalom Kohen: <i>Moralisches Fabel-Buch</i> 1799	
Salomon Jacob Cohen, <i>Mishlej agur</i> , Berlin 1799, Einleitung.....	503
Baruch Schottländer: <i>Sammlung moralischer Lehren</i> 1804	
Benedict Schottländer, <i>Zaphnath-Paneach</i> , Königsutter 1804, Auszüge.....	506
Moses Philippssohn: <i>Kinderfreund und Lehrer</i> 1808	
Moses Philippssohn, <i>Moda' le-benej bina oder</i> <i>Kinderfreund und Lehrer</i> , Leipzig und Dessau 1808, Einleitung.....	515
Moses Hirsch Bock: <i>Israelitischer Kinderfreund</i> 1811	
Moses Hirsch Bock, <i>Israelitischer Kinderfreund</i> , Berlin 1811, Einleitung.....	518
Glossar	527
Kurzbiographien	532
Abbildungsnachweis.....	543
Literaturverzeichnis	544
Index	548
Übersicht der Bände dieser Schriftenreihe	583